

# zameL

ZAMEL Sp. z o.o.  
43-200 Pszczyna, ul. Zielona 27, POLAND  
tel.: +48 32 210 46 65; fax: +48 32 210 80 04  
e-mail: marketing@zamel.pl, www.zamel.com

TWO-TONE CHIME  
BIM-BAM GNS-921

# zameL

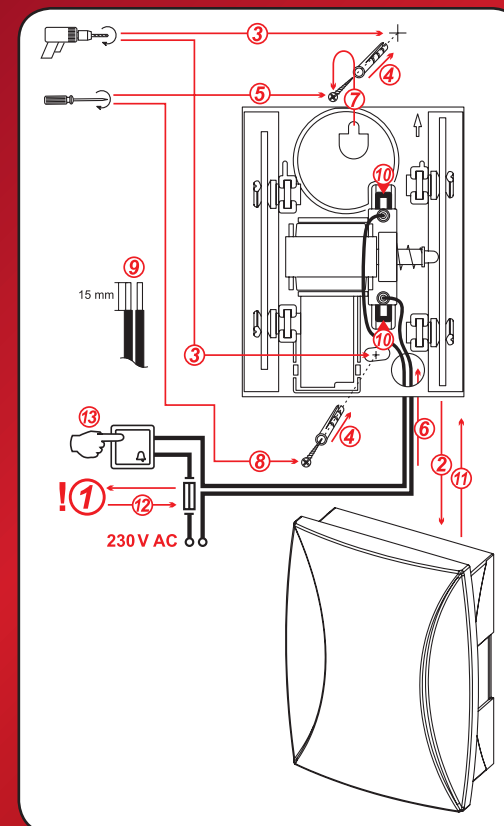
230 V AC

# sundi

TWO TONE CHIME

## BIM-BAM GNS-921

- GB** **TWO TONE CHIME BIM-BAM.** Electromechanical chime is designed for using in rooms with 230 V AC bell supply systems. Loudness: 85 dB. Sound: two BIM-BAM tones.
- D** **ZWEITON-GONG BIM-BAM.** Der elektromechanische Gong BIM-BAM ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen, die mit einer Klingelinstallation mit einer Spannung von 230 V AC ausgestattet sind. Lautstärke: 85 dB. Klang: zwei BIM-BAM Töne.
- E** **GONG BITONO BIM-BAM.** El gong electromecánico BIM-BAM está destinado al uso en los interiores con la instalación de timbre de tensión 230 V AC. Volumen: 85 dB. Sonido: 2 tonos BIM-BAM.
- P** **GONGO DE DOIS-TONS BIM-BAM.** Gongo electromecânico BIM-BAM está destinado para ser utilizado em compartimentos equipados com uma instalação para a campainha com uma tensão de 230 V AC. Volume: 85 dB. Som: dois tons BIM-BAM.
- FR** **GONG DE DEUX TONALITÉS BIM-BAM.** Gong électromécanique BIM-BAM est destiné à l'utilisation dans les intérieurs équipés d'une installation de la sonnerie de la tension de 230 V AC. Force sonore: 85 dB. Son: deux tonalités BIM-BAM.
- H** **BIM-BAM KÉT TÓNUSÚ GONG.** BIM-BAM elektromechanikai gongot csak a 230 V AC áramellátással működhet. Hangosság 85 dB. Hang: kettő tónusú BIM-BAM.
- CZ** **DVOJTÓNŮVÝ GONG BIM-BAM.** Elektromagnetický gong BIM-BAM je určen k použití v místnostech vybavených zvonkovou instalací s napětím 230 V AC. Hladina zvuku: 85 dB. Zvuk: dva tóny BIM-BAM.
- SK** **DVOJTÓNŮVÝ GONG BIM-BAM.** Elektromagnetický gong BIM-BAM je určený na použitie v miestnostiach vybavených zvončekomou inštaláciou s napätím 230 V AC. Hladina zvuku: 85 dB. Zvuk: dva tóny BIM-BAM.
- LT** **DVIEJŲ TONU GONGAS BIM-BAM.** Elektromechaninis BIM-BAM gongas yra skirtas naudoti patalpose, kuriose skambučio instaliacija yra su 230 V AC įtampa. Garsumas: 85 dB. Garsas: du tonai BIM-BAM.
- LV** **DIVU TONU GONGS BIM-BAM.** Elektromehāniskais gongs BIM-BAM ir domāts imantošanai telpās, kurās ir uzstādīta zvana instalācija ar spriegumu 230 V AC. Skaļums: 85 dB. Skaņa: divi toni BIM-BAM.
- EST** **KAHETOONILINE GONG BIM-BAM.** Elektrimehaaniline gong BIM-BAM on mõeldud kasutama seespool ruume, varustatud kellainstallatsiooniga, pingega 230 V AC. Hääle tugevus: 85 dB. Kellahelin: kaks tooni BIM-BAM.
- SLC** **GONG Z DVEMA TONOMA BIM-BAM.** Elektromehānski gong BIM-BAM je namenjen za uporabo v prostorih, ki so opremljeni z napeljavo za zvonec z napetostjo 230 V AC. Glasnost: 85 dB. Zvok: dva dolgo zvoneča tona BIM-BAM.
- RO** **GONGUL CU DOUĂ TONURI BIM-BAM.** Gongul electromecanic BIM-BAM este prevăzut pentru a fi folosit în încăperi echipate cu instalația pentru sonerii cu o tensiune de 230 V AC. Intensitatea sunetului: 85 dB. Sunetul: două tonuri BIM-BAM.
- BG** **ЗВЪНЕЦ С ДВУТОНОВ СИГНАЛ BIM-BAM.** Електромеханичният звънец BIM-BAM е предназначен за използване в помещения, снабдени със звънчева инсталация с напрежение 230 V AC. Сила на звука: 85 dB. Звук: два тона BIM-BAM.
- RUS** **ГОНГ ДВУХТОНАЛЬНЫЙ BIM-BAM.** Электромеханический гонг BIM-BAM предназначен для использования в помещениях, оборудованных установкой звонка с напряжением 230 V AC. Громкость: 85 dB. Звук: два тона BIM-BAM.
- UA** **ДВОТОННИЙ ГОНГ BIM-BAM.** Електромеханічний гонг BIM-BAM призначений для вживання в приміщеннях обладнаних двітонковою інсталяцією зі напругою 230 V AC. Гучність: 85 dB. Звук: два тони BIM-BAM.
- GR** **ΓΚΟΝΓΚ ΔΥΟ ΤΟΝΩΝ BIM-BAM.** Ηλεκτρομηχανικό γκονγκ BIM-BAM προορίζεται για χρήση σε χώρους εξοπλισμένους με εγκατάσταση κουδουνιού με τάση 230 V AC. Ενταση ήχου: 85 dB. Ηχος: δύο τόνοι BIM-BAM.
- AR** **جرس ذو نبرتين BIM-BAM.** يستعمل جرس ميكانيكي كهربائي BIM-BAM في غرف يوجد فيها تركيب جرس بطاقة 230 V AC. الصوت: نغمتا BIM-BAM. درجة الصوت: ~85 dB.



Loudness: ~ 85 dB

easy mounting

two tones BIM-BAM

230 V AC / 48 mA; IP20

EN 60335-1  
Weight: 0,26 kg

Registered design  
© Zamel

Made in EU



The Declaration of Conformity is on our Website [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



MANUAL  
HERE

[www.zamel.com](http://www.zamel.com)



## TWO TONE CHIME BIM-BAM GNS-921

### Main features:

- electromechanical chime BIM-BAM is designed for using in rooms with 230 V AC bell supply systems,
- loudness: 85 dB,
- sound: two BIM-BAM tones.

### NOTE:

- It is recommended that a qualified and authorized electrician mounts the bell.
- It is recommended to use 0,5 mm<sup>2</sup> – 2,5 mm<sup>2</sup>, 300/500 V insulation voltage wires for the bell electrical system. The wire type should be appropriate for local circumstances. The wire type should be appropriate for a local circumstances.
- The bell power supply voltage is 230 V AC.
- It is necessary to prevent a phase wire against short circuits and overloads by means of a residual current circuit breaker or a safety fuse with an appropriate rated current and electrical characteristics.

### MOUNTING INSTRUCTION MANUAL

1. It is necessary to disconnect 230 V AC mains before you connect the bell. Check if there is no voltage between power leads by means of an appropriate gauge.
2. Remove the bell cover by means of a screwdriver. In is necessary to release the cover catch.
3. Select the bell mounting place on a wall and drill two mounting holes. The hole spacing should be the same as in the bell base. It is necessary to pay attention to an appropriate bell vertical positioning according to a symbol placed on the bell base.
4. Insert studs into the holes drilled previously.
5. Drive a screw into the upper hole until its distance to the wall is maximum 5 mm.
6. Lead the bell wires through the round hole in the bell base.
7. Hang up the bell base on the upper screw.
8. Screw down the bell by means of the second screw. Place the screw into a stud in the lower hole.
9. Strip the bell electrical system wire ends insulation. The strip length should be 15 mm.
10. Press the clamping levers and insert the wire ends without insulation into the terminal holes and release the levers. Pull the wires lightly in order to check if the wires are mounted correctly. Repeat the wire fixing procedure if necessary.
11. Place the bell cover.
12. Connect the bell electrical system to the 230 V AC mains.
13. Press the bell push button to check if the bell operates properly.

**NOTE! Check if there is no voltage between power leads before you remove the chime cover!**

The Declaration of Conformity is on our Website  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)



## ZWEITON-GONG BIM-BAM GNS-921

### Sondermerkmale:

- der elektromechanische Gong BIM-BAM ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen, die mit einer Klingelinstallation mit einer Spannung von 230 V AC ausgestattet sind,
- Lautstärke: 85 dB,
- Klang: zwei BIM-BAM Töne.

### ACHTUNG

- Es empfiehlt sich, dass die Montage von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen und Berechtigungen durchgeführt wird.
- Die Anlage sollte mit einer Leitung von einem Durchmesser von 0,5 mm<sup>2</sup> bis 2,5 mm<sup>2</sup> und einer Isolierungsspannung von min. 300/500 V, als auch einem zu den Einsatzbedingungen passenden Leitungstyp ausgeführt werden
- Die Klingel wird mit einer Netzspannung von 230 V AC versorgt.
- Die Phasenleitung der Klingelanlage sollte vor Kurzschluss- und Überlastungsfolgen mit Hilfe eines Überschutzstromschalters, Schmelzsicherung entsprechend gewählten Charakteristik und Nennstromwert abgesichert werden.

### MONTAGEANWEISUNG

1. Vor Beginn der Anschlussarbeiten, die die Klingelanlage versorgende 230 V AC Spannung abschalten. Man sollte sich mit Hilfe eines geeigneten Messgerätes vergewissern, dass die Anlage spannungslos ist.
2. Den Deckel der Klingel mit Hilfe eines flachen Schraubendrehers abnehmen, durch Anheben des Deckel-Federhakens.
3. Die Montagestelle der Klingel an der Wand markieren und zwei Löcher bohren, die den Montageöffnungen in der Klingelunterlage entsprechen. Man sollte die vertikale Lage der Klingel beachten (markiert auf dem Sockel). In die Löcher Spanndübel einsetzen
5. Die Schraube in den zuvor eingesetzten Spannstift eindrehen, so dass sie max. 5 mm herausragt.
6. Durch die runde Öffnung im Klingelsockel die Leitungen der Klingelleitung führen.
7. Den Sockel an der oberen herausragenden Schraube aufhängen. Den Sockel mit einer zweiten Schraube zum unteren Spannstift befestigen. Die Kabelenden der Klingelinstallation auf einer Länge von 15 mm abisolieren.
10. Die Kle mmhebel zudrücken und die abisolierten Leitungsenden in die Kle mmöffnungen stecken, und anschließend die Kle mmhebel loslassen. Es ist zu prüfen, ob die Leitungen richtig Befestigt wurden, indem man leicht an ihnen zieht. Gegebenfalls den Schritt wiederholen.
11. Klingeldeckel anlegen.
12. Die die Klingelanlage versorgende 230 V AC Spannung einschalten.
13. Den Klingelbetrieb durch Drücken der Klingeltaste prüfen.

**ACHTUNG! Vor dem Abnehmen des Deckels sollte man sich i mmer vergewissern, dass die Klingelanlage spannungslos ist.**

Konformitätserklärung auf der Internetseite  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)



## GONG BITONO BIM-BAM GNS-921

### Características:

- el gong electromecánico BIM-BAM está destinado al uso en los interiores con la instalación de timbre de tensión 230 V AC,
- volumen: 85 dB,
- sonido: 2 tonos BIM-BAM.

### CUIDADO

- Se recomienda que la instalación del timbre hiciera una persona cualificada y con permisos adecuados.
- Para la instalación se debe usar un cable de diámetro de entre 0,5 mm<sup>2</sup> y 2,5 mm<sup>2</sup> y de tensión y aislamiento min. 300/500 V, y de tipo correspondiente a las condiciones de uso.
- El timbre es alimentado por la tensión de red de 230 V AC.
- El cable de fase de la instalación del timbre debería estar protegido contra los efectos de cortocircuito y sobrecarga, gracias al interruptor de sobrecarga o el fusible adecuados y con el valor de la corriente nominal correspondiente.

### INSTRUCCIÓN DE MONTAJE

1. Antes de empezar la conexión hay que desconectar la corriente 230 V AC que alimenta la instalación del timbre. Usando el dispositivo adecuado hay que asegurarse que en el circuito del timbre no hay corriente.
2. Quitar la tapa del timbre con un destornillador plano, levantando la pestaña de la tapa.
3. Escoger el punto en la pared donde se va a instalar el timbre, hacer dos agujeros que correspondan a los agujeros de montaje de la base del timbre. Hay que fijarse en la posición vertical del timbre (marcada en la base).
4. Meter los tacos en los agujeros.
5. Meter el tornillo en el taco colocado anteriormente de manera que este sobresalga como máximo 5 mm.
6. Pasar los cables de la instalación del timbre a través del agujero redondo hecho en su base.
7. Colgar la base en el tornillo superior sobresaliente.
8. Fijar la base con un segundo tornillo metiéndolo en el taco inferior.
9. Aíslar las puntas de los cables, de largo aprox. 15 mm.
10. Apretar la palanca de agarre y meter las puntas aisladas de los cables en los agujeros de sujeción y seguidamente levantar las palancas. Hay que verificar la sujeción correcta de los cables tirando de ellos suavemente. En caso de que fuera necesario repetir el paso.
11. Colocar la tapa del timbre.
12. Conectar la tensión 230 V AC que alimenta el circuito del timbre.
13. Verificar el funcionamiento del timbre pulsando el botón del timbre.

**¡OJO! Siempre antes de quitar la carcasa del timbre hay que asegurarse de que la corriente está cortada en el circuito.**

La declaración de la compatibilidad está disponible en la página web [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



## GONGO DE DOIS-TONS BIM-BAM GNS-921

### Dados carecterísticos:

- gongo electromecânico BIM-BAM está destinado para ser utilizado em compartimentos equipados com uma instalação para a campainha com uma tensão de 230 V AC,
- volume: 85 dB,
- som: dois tons BIM-BAM.

### ATENÇÃO

- Recomenda-se, para que a montagem seja feita por um profissional com adequada qualificação e autorização.
- A instalação deverá ser feita com um fio com secção de 0,5 mm<sup>2</sup> a 2,5 mm<sup>2</sup> de tensão nominal min.300/500 V e adequado as condições de utilização do modelo.
- A campainha é alimentada por uma tensão da rede de 230 V AC.
- O fio da faze de alimentação da campainha deverá estar protegido contra efeitos de corte-circuito e sobrecargas usando disjuntores de sobrecarga ou fisíveis fundíveis com as características e valor de corrente nominal equivalentes.

### INSTRUÇÃO DE MONTAGEM

1. Antes de iniciar as actividades de ligação, desligar a tensão de 230 V AC que alimenta a instalação da campainha. Deverá assegurar-se com ajuda dum aparelho de medição adequado, que a instalação se encontra num estado sem tensão.
2. Remover a tampa da campainha com ajuda de chave-defendas lisa, aliviando a tampa.
3. Escolher o lugar de montagem da campainha na parede, abrir dois furos, equivalentes aos furos na base da campainha. Deverá prestar a atenção na colocação vertical da campainha (assinalada na base).
4. Colocar nos furos as buchas de expansão.
5. Apertar os parafusos na bucha de expansão superior previamente inserida, de tal modo a sobre-sair no máximo 5 mm.
6. Pelos furos redondos na base da campainha passar os fios da instalação da campainha.
7. Fixar a base no parafuso superior saliente.
8. Afixar a base no segundo parafuso, apertando-lhe na bucha de expansão de baixo.
9. Descascar num comprimento de 15 mm as terminais dos fios da instalação da campainha.
10. Pressionar a alavanca de encaixe e introduzir as terminais descascadas dos fios nos furos do encaixe e aliviar a alavanca. Deverá verificar o aperto correcto dos fios, puxando-os levemente. Caso necessário repetir os passos.
11. Colocar a tampa da campainha.
12. Ligar a tensão de 230 V AC que alimenta a instalação da campainha.
13. Testar o funcionamento da campainha pressionando o botão da campainha.

**ATENÇÃO! Sempre antes de remover a tampa da campainha certifique-se, que a instalação da campainha está num estado sem tensão.**

Certificado de fidelidade acessível no site  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)

FR

## GONG DE DEUX TONALITÉS BIM-BAM GNS-921

### Caractéristiques:

- gong électromécanique BIM-BAM est destiné à l'utilisation dans les intérieurs équipés d'une installation de la sonnerie de la tension de 230 V AC,
- force sonore: 85 dB,
- son: deux tonalités BIM-BAM.

### ATTENTION :

- Il est recommandé que l'installation de la sonnerie soit effectuée par une personne ayant les compétences et les droits convenables.
- L'installation doit être effectuée à l'aide d'un câble à la coupe de 0,5 mm<sup>2</sup> jusqu'à 2,5 mm<sup>2</sup> d'une tension nominale min. 300/500 V et d'un type approprié aux conditions d'application.
- La sonnerie est alimentée de la tension de réseau de la valeur de 230 V AC.
- Le câble de phase de l'installation de la sonnerie doit être protégé contre les conséquences des courts-circuits et des surcharges à l'aide d'un disjoncteur à maximum de courant ou d'un coupe-circuit à fusible aux caractéristiques et la valeur du courant nominal convenablement adaptés.

### INSTRUCTION DE MONTAGE :

1. Avant de procéder à l'installation il faut couper la tension 230 V AC alimentant l'installation de la sonnerie. Il faut s'assurer, à l'aide d'un appareil de mesure convenable, que l'installation de la sonnerie est à l'état sans tension.
2. Enlevez le couvercle de la sonnerie à l'aide d'un tournevis plat, en soulevant le cratou du couvercle.
3. Indiquez l'emplacement du montage de la sonnerie sur le mur, effectuez deux trous correspondants aux trous de montage dans la base de la sonnerie. Il faut faire attention à la position verticale de la sonnerie (indiquée sur la base).
4. Installez les chevilles expansibles dans les trous.
5. Vissez le vis dans la cheville supérieure ultérieurement fixée, de la manière qu'il ressorte de 5 mm au maximum.
6. Passez les câbles de l'installation de la sonnerie par le trou rond dans la base de la sonnerie.
7. Suspendez la base sur le vis supérieur ressortant.
8. Fixez la base avec un deuxième vis en le vissant dans la cheville expansible inférieure.
9. Enlevez l'isolation des extrémités des câbles de l'installation de la sonnerie à la longueur de 15 mm.
10. Poussez des leviers de resserrement et glissez les extrémités des câbles dans les trous des serres et desserrez les leviers. Il faut vérifier si la fixation des câbles est correcte en les tirant doucement. Au cas de besoin il faut répéter cette action
11. Remettez le couvercle de la sonnerie sur place.
12. Branchez la tension de 230 V AC d'alimentation de la sonnerie.
13. Vérifiez le fonctionnement de la sonnerie en appuyant le bouton de la sonnerie.

**ATTENTION! A chaque fois quand vous voulez enlever le couvercle de la sonnerie, il faut bien s'assurer si l'installation de la sonnerie est dans l'état sans tension!**

La déclaration de conformité ou sur le site Internet  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)

H

## BIM-BAM KÉT TÓNUSÚ GONG GNS-921

### Jellemzők:

- BIM-BAM elektromechanikai gongot csak a 230 V AC áramellátással működhet,
- hangosság 85 dB,
- hang: két tónusú BIM-BAM.

### FIGYELEM:

- Ajánlott, hogy a csöngőt olyan személy szerelje be, aki rendelkezik megfelelő képzettséggel és engedéllyel.
- A telepítéshez 0,5 mm<sup>2</sup> - től 2,5 mm<sup>2</sup> - ig átmérőjű vezetéknek használjunk, melynek szigetelési feszültsége min. 300/500 V és megfelel az adott típus paramétereinek.
- A csöngőt 230 V AC hálózati feszültséggel táplálható.
- A csöngő fázis vezetéket a rövidzárlattól és túlterheléstől megszakító kapcsolóval vagy az áramerősségnek megfelelően kiválasztott hengeres biztosítókkal kell védeni.

### SZERELÉSI LEÍRÁS:

1. A beszerelést megelőzően vegyük le a 230 V AC feszültséget a készülék tápláló vezetékéről. Ellenőrizze megfelelő mérőkészülék segítségével, hogy a vezetékben nincs áram.
2. Távolítsuk el a csöngő burkolatát, lapos csavarhúzó segítségével felfeszíthető a burkolat teteje.
3. Határozzuk meg a rögzítés helyét a falon, fúrjunk két lyukat, melyek megfelelnek a csöngő alijában lévő lyukaknak. Ügyeljünk a csöngő függőleges elhelyezésére (a csöngő alapján bejelölt irány).
4. Helyezzünk tipkét a falon lévő lyukakba.
5. Csavarjuk be a csavart az előzőleg behelyezett tiplibe úgy, hogy kb. 5 mm kiálljon.
6. A csöngő burkolatában lévő kerek lyukon kössük be a vezetékét.
7. Helyezzük a kiálló felső csavarra a csöngő alapját.
8. Rögzítsük az alapot az alsó tiplibe tekert csavarral.
9. Távolítsuk el a vezeték végéről 15 mm hosszán a szigetelést
10. Nyomjuk le a csatlakozó emelőkarját, a szigeteléstől szabad vezetőket helyezünk a csatlakozóvégekbe, majd engedjük el az emelőkart. Ezt követően ellenőrizzük, hogy a vezeték helyesen került-e elhelyezésre, finoman húzogassuk meg. Szükség esetén ismételjük meg a műveletet.
11. Tegyük fel a csöngő burkolatát.
12. Kapcsoljuk vissza a 230 V AC hálózati feszültséget.
13. A gomb lenyomásával ellenőrizzük a csöngő működését.

**FIGYELEM! A burkolat eltávolítása előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le van kapcsolva a hálózati feszültségről.**

A megfelelőségi tanúsítvány a weboldalon található  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)

CZ

## DVOJTŇOVÝ GONG BIM-BAM GNS-921

### Charakteristické vlastnosti:

- elektromagnetický gong BIM-BAM je určen k použití v místnostech vybavených zvonkovou instalací s napětím 230 V AC,
- hladina zvuku: 85 dB,
- zvuk: dva tóny BIM-BAM.

### POZOR:

- Doporučuje se, aby montáž zvonku provedla osoba s příslušnou kvalifikací a oprávněním.
- Zvukový rozvod by měl být proveden vodičem s průřezem 0,5 mm<sup>2</sup> - 2,5 mm<sup>2</sup> a jmenovitým napětím 300/500 V, vhodného druhu dle podmínek použití.
- Zvonek je napájen síťovým napětím 230 V AC.
- Fázový vodič zvukového rozvodu musí být zabezpečen proti zkratu a přetížení pomocí nadproudového spínače nebo tavnou pojistkou s vhodnou charakteristikou a hodnotou jmenovitého proudu.

### MONTÁŽNÍ NÁVOD:

1. Před započítím připojování odpojte napětí 230 V AC napájející zvonkový rozvod. Pomocí vhodného měřicího přístroje je nutné ověřit beznapěťový stav zvonkového rozvodu.
2. Plochým šroubovákem zapáchte západku krytu zvonku a kryt sejměte.
3. Na stěně zvolte místo montáže zvonku, provedte dva otvory odpovídající montážním otvorům ve spodní části zvonku. Věnujte pozornost svislé poloze zvonku (označeno na spodní části).
4. Do otvorů vložte hmoždinky.
5. Zašroubujte šroub do dřívě usazené horní hmoždinky, tak aby přečníval maximálně o 5 mm.
6. Kulatým otvorem ve spodní části zvonku přetáhněte vodiče zvonkového rozvodu.
7. Spodní část pověste na vyčnívající horní šroub.
8. Spodní část připevňte pomocí druhého šroubu, zašroubujte ho do dolní hmoždinky.
9. Odizolujte konce vodičů zvonkového rozvodu v délce 15 mm
10. Stlačte svorkové páčky a vsuňte odizolované konce kabelů do otvorů svorky a pak uvolněte páčky. Zkontrolujte správnost připevnění kabelů jejich lehkým zatažením. V případě potřeby postup opakujte.
11. Nasadte kryt zvonku.
12. Zapněte napětí 230 V AC napájející zvonkový rozvod.
13. Stlačení zvonkového tlačítka zkontrolujte správné fungování zvonku.

**POZOR! Před každým odstraněním krytu zvonku se nejdříve přesvědčte, zda není zvonková elektroinstalace pod napětím!**

Prohlášení o shodě se nachází na internetové straně  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)

SK

## DVOJTŇOVÝ GONG BIM-BAM GNS-921

### Charakteristické vlastnosti:

- elektromagnetický gong BIM-BAM je určený na použitie v miestnostiach vybavených zvonkovou inštaláciou s napätím 230 V AC,
- hladina zvuku: 85 dB,
- zvuk: dva tóny BIM-BAM.

### POZOR

- Odporúča sa, aby montáž zvončeka vykonal osoba s príslušnou kvalifikáciou a oprávnením.
- Zvonečkový rozvod by mal byť vykonaný vodičom s prierezom 0,5 mm<sup>2</sup> - 2,5 mm<sup>2</sup> a s menovitým napätím 300/500 V, vhodného druhu podľa podmienok použitia.
- Zvoneček je napájaný sieťovým napätím 230 V AC.
- Fázový vodič zvonečkového rozvodu musí byť zabezpečený proti zkratu a preťaženiu nadprúdovým spínačom alebo tavnou pojistkou s príslušnou charakteristikou a hodnotou menovitého prúdu.

### MONTÁŽNY NÁVOD:

1. Pred začatím pripojovania odpojte napätie 230 V AC napáajúce zvončkový rozvod. Pomocou vhodného meracieho prístroja je nutné overiť beznapäťový stav zvončkového rozvodu.
2. Plochým skrutkovačom zapáchte západku krytu a snímte kryt zvončeka.
3. Na stene zvolte miesto montáže zvončeka, urobte dva otvory odpovedajúce montážnym otvorom zvončeka v dolnej časti zvončeka. Venujte pozornosť zvislej polohe zvončeka (označená v dolnej časti zvončeka).
4. Do otvorov vložte rozperné kolíky.
5. Zaskrutkujte skrutku do skôr usadeného horného rozperného kolíka, tak aby prečnieval maximálne o 5 mm.
6. Guľatým otvorom v dolnej časti zvončeka preložte vodiče zvončkového rozvodu.
7. Dolnú časť zavesťe na prečnievajúcu hornú skrutku.
8. Dolnú časť pripevnite pomocou druhej skrutky, zaskrutkujte ju do dolného rozperného kolíka.
9. Odizolujte konce vodičov zvončkového rozvodu na dĺžku 15 mm.
10. Stlačte svorkové páčky a vsuňte odizolované konce káblov do otvorov svoriek a potom uvoľnite páčky. Skontrolujte správnosť pripevnenia káblov ich ľahkým potiahnutím. V prípade potreby postup opakujte.
11. Nasadte kryt zvončeka.
12. Zapnite napätie 230 V AC napáajúce zvončkový rozvod.
13. Stisnutím zvončkového tlačidla skontrolujte správné fungovanie zvončeka.

**POZOR! Pred každým odstránením krytu zvončeka sa najskôr presvedčte, či zvončková elektroinštalácia nie je pod napätím!**

Vyhľadanie o zhode sa nachádza na internetovej strane  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)

LT

## DVIJŲ TONŲ GONGAS BIM-BAM GNS-921

### Charakteringi požymiai:

- elektromechaninis BIM-BAM gongas yra skirtas naudoti patalpose, kuriose skambučio instaliacija yra su 230 V AC įtampa,
- garsumas: 85 dB,
- garsas: du tonai BIM-BAM.

### DĖMESIO

- Patariama, kad skambučio montavimą atliktų asmuo su atitinkamomis kvalifikacijomis ir įgaliojimais.
- Instaliacija turėtų būti atlikta su laidu: nuo 0,5 mm<sup>2</sup> iki 2,5 mm<sup>2</sup>, kur izoliacijos įtampa yra 300/500 V ir atitinkamu tipu pritaikytu prie naudojimo sąlygų.
- Skambutis yra maitinamas tinkline įtampa: 230 V AC.
- Skambučio instaliacijos fazinis laidas turėtų būti būti apsaugotas nuo trumpųjų sujungimų ir perkrovų su srovės nuotekio išjungiklio pagalba arba saugiklio su atitinkamai pritaikyta charakteristika ir pastovia elektros srovės verte.

### MONTAVIMO INSTRUKCIJA

1. Prieš prijungimą atjunk 230 V AC įtampą, kuri maitina skambučio instaliaciją. Įsitink su atitinkamu matavimo prietaisu, kad skambučio instaliacijoje neteka jokia elektros srovė.
2. Nuimk skambučio dangą plokščio atsuktuvo dėka, atlenkiant dangčio priekabę.
3. Nustatyk skambučio montavimo vietą sienoje, padaryk dvi angas, atitinkančias montavimo angoms, kurios yra skambučio pagrinde ir įdėk į jas įlaidus. Atkreipk dėmesį į skambučio vertikalų padėjimą (pažymėta ant pagrindo).
4. Įdėk į angas įlaidus.
5. Įsuk sraigtus į patalpintą ankščiau viršutinį įlaidą, taip kad išsikištų maksimaliai 5 mm.
6. Per apskričią angą kurį yra skambučio pagrinde perdėk skambučio instaliacijos laidus.
7. Pakabink pagrindą ant išsikišusio viršutinio sraigto.
8. Pritvirtink pagrindą, įsukant antrą sraigatą įsukant jį į apatinį įlaidą.
9. Izoliuok skambučio izoliacijos laidų galūnes 15 mm ilgyje.
10. Prispausk prispaudimo svertą ir įdėk izoliuotus laidų galus į gnybtų angas po to atleisk svertus. Patikrink ar laidai yra tinkamai pritvirtinti lengvai juos patraukiant. Esant reikalui pakartok.
11. Uždėk skambučio dangą.
12. Prijunk 230 V AC įtampą, kuri maitina skambučio instaliaciją.
13. Patikrink ar skambutis veikia, paspausk skambučio mygtuką.

**DĖMESIO!** Prieš skambučio dangos nuėmimą visada patikrink ar skambučio instaliacijoje nėra elektros srovės!

Taisyklingo veikimo deklaracija yra internetiniame puslapyje [www.zamel.com](http://www.zamel.com)

LV

## DIVU TONŲ GONGS BIM-BAM GNS-921

### Raksturīgas īpašības:

- elektromehāniskais gongs BIM-BAM ir domāts imantošanai telpās, kurās ir uzstādīta zvana instalācija ar spriegumu 230 V AC,
- skaļums: 85 dB,
- skaņa: divi toņi BIM-BAM.

### UZMANĪBU:

- Ir ieteicams, lai zvana montāžu veica persona, kurai ir atbilstošas kvalifikācijas un atļaujas.
- Uzstādīšana ir jāveic ar vadu ar griezumu no 0,5 mm<sup>2</sup> līdz 2,5 mm<sup>2</sup> ar izolācijas spriegumu min. 300/500 V un izmantošanas nosacījumiem atbilstošu tipu.
- Zvans ir barots ar tīkla spriegumu 230 V AC.
- Zvana iekārtas fāzes vadam ir jābūt aizsargātam no īsslēgumu un pārslodžu sekām ar liekas jaudas drošinātāju vai kustošo drošinātāju ar atbilstoši izvēlētu raksturu un nominālstrāvu.

### MONTĀŽAS INSTRUKCIJA:

1. Pirms pieslēgšanas darbības atslēgt spriegumu 230 V AC barojošu zvana iekārtu. Ir jāpārīcinās ar attiecīgas mērīšanas ierīces palīdzību, ka zvana iekārta atrodas miera stāvoklī.
2. Noņem vāku no zvana ar plakanu skrūvgriezi, aizķerot vāka āķi.
3. Apzīmēt zvana montāžas vietu uz sienas, izurbt divus caurumus, atbilstoši montāžas caurumiem zvana pamatnē. Pārbaudīt, vai zvans ir novietots vertikāli (apzīmējums uz pamatnes).
4. Ievietot caurumos nospraušanas mietiņus.
5. Ieskrūvēt skrūvi agrāk ievietotā augšējā mietiņā, lai stāvētu ārā maksimāli uz 5 mm.
6. Caur apalu caurumu zvana pamatnē pārīkrt zvana iekārtas vadus.
7. Pakārt pamatni uz augšējās skrūves.
8. Nostiprināt pamatni ar otro skrūvi, ieskrūvēšot to apakšējā nospraušanas mietiņā.
9. Noņem izolāciju no zvana iekārtas vadu galiem uz 15 mm garuma.
10. Piespiest spiles sviru un novietot vadu galus bez izolācijas spiles caurumos, pēc tam atslābināt sviru. Pārbaudīt vadu nostiprināšanu, viegli vilkšot vadus. Ja nepieciešami, procedūru atkārtot.
11. Uzlikt zvana vāku.
12. Ieslēgt spriegumu 230 V AC, barojošu zvana iekārtu.
13. Pārbaudīt zvana darbību piespiežot zvana pogu.

**UZMANĪBU!** Pirms zvana vāka noņemšanas vienmēr pārīcināties, ka ir miera stāvoklī!

Atbilstības deklarācija atrodas Interneta lappusē [www.zamel.com](http://www.zamel.com)

EST

## KAHETOONLINE GONG BIM-BAM GNS-921

### Iseloomustavad tunnusjooned:

- elektrimehaaniline gong BIM-BAM on mõeldud kasutama seespool ruume, varustatud kellainstallatsiooniga, pingega 230 V AC,
- hääle tugevus: 85 dB,
- kellahelein: kaks tooni BIM-BAM.

### TÄHELEPANU:

- On soovitatud, et kella montaaži sooritaks vastavate kvalifikatsioonidega ja volitustega isik.
- Montaaž tuleb läbi viia kaabli läbilõiguga alates 0,5 mm<sup>2</sup> kuni 2,5 mm<sup>2</sup> ning isolatsiooninomaalpinge vastupidavusega miinimum 300/500 V. Peab olema kohaldatud kohaliku tingimustele.
- Kell on toilitatud vahelduvavooluvõrgu 230 V AC väärtusega.
- Kella toitev faasijuhe peab olema kaitstud lühise ja ülekoormuse tagajärje tulemuste eest, kasutades selle jaoks selektiivkaitselülitit või sulavkaitset, vastavalt valitud karakteristikuga ja nominaalvoolu väärtusega.

### MONTAAŽI INSTRUKTSIOON:

1. Enne seadmistiku installeerimise alustamist, vältige lülitada kella juuredetuleva toitepinge 230 V AC. Õigepearse seadme anduriga ülekontrollida, et kella vooluahelas puudub ohtlik tööpinge.
2. Eemaldada kella ülemise katte lameda kruvikeeraja abil, liigutades katte kinnitust.
3. Määrata kella kinnitamise koht seinapeal, puurida kaks kinnitusava, mis vastaksid kinnitusavadele kella aluse põhjas ja paigutada nendes kinnitustüübid. Enlist tähelepanu tuleb pöörata kella vertikaal asendile (mis on märgitud kella alusel).
4. Paigutada aukdusse kinnitustüübid.
5. Paigutada kruvi oma paika, keerates ülemine kruvi eelnevalt paigutatud ülemises tüüblisse, sel viisil, et kruvi pea ulatuks vältige maksimaalselt 5 mm.
6. Kellakorpusse põhjas olevast ü mmargusest august läbi viia toitekaabel.
7. Ülles riputada kellakorpusse alus väljapoole ulatuvale kruvile.
8. Kinnitada kellakorpusse alus teise kinnitus kruviga, paigutades viimase alumisse kinnitus tüüblisse.
9. Maha võtta kellainstallatsiooni juurde kuuluvate kaablite otsades olev isoleermaterjali 15 mm ulatuses.
10. Peale suruda kinnituskle mmidele ja sisse paigutada lahtiisoleeritud kaabli otsad, peale mille vabastame kinnituskle mmid. Kontrollime kaablite kinnituse soolidsust, sikutades õrnalt kaabli otsadest. Vajaduse korral kordame tegevust.
11. Katta kellakorpusse alus kattekaanega.
12. Sisse lülitada toitevoolu 230 V AC, millega on pingestatud kella seade.
13. Kontrollida kella töötamise õigsust vajutades kellanupule.

**TÄHELEPANU!** Alati, enne kella katte maha võtmist tuleb eelnevalt veenduda, et kella toitesüsteemis puudub ohtlik toitepinge.

Vastavuse Deklaratsioon asub interneti leheküljel [www.zamel.com](http://www.zamel.com)

SLO

## GONG Z DVEMA TONOMA BIM-BAM GNS-921

### Značilne lastnosti:

- elektromehanski gong BIM-BAM je namenjen za uporabo v prostorih, ki so opremljeni za napeljava za zvonec z napetostjo 230 V AC,
- glasnost: 85 dB,
- zvok: dva tona BIM-BAM.

### POZOR:

- Priporočamo, da montažo zvonca opravi oseba z ustreznimi kvalifikacijami in pooblastili.
- Inštalacija mora biti opravljena z vodnikom s premerom od 0,5 mm<sup>2</sup> do 2,5 mm<sup>2</sup> z napetostjo izolacije min. 300/500 V in tipom, primernim za pogoje uporabe.
- Zvonec se napaja z omrežno napetostjo z vrednostjo 230 V AC.
- Fazni vodnik napeljave za zvonec mora biti zaščiten pred posledicami kratkih stikov in preobremenitev s pomočjo prenapetostnega stikala ali počasne varovalke s primernimi značilnostmi in vrednostjo nazivne napetosti.

### NAVODILO ZA MONTAŽO:

1. Preden se lotite postopka priključevanja izključite napetost 230 V AC, ki napaja napeljavo za zvonec. S pomočjo ustrezne merilne naprave se prepričajte, ali je v napeljavi za zvonec breznapetostno stanje.
2. Smetite pokrov zvonca s pomočjo ploskega izvijača, tako da privzdignete zaskočnik pokrova.
3. Določite mesto na steni, kamor boste montirali zvonec, izrtajte dve odprtini, ki ustrezata montažnim odprtinam v podlagi zvonca, in vstavite vanje zidna vložka. Pozorni bodite na to, da bo zvonec položen navpično (označeno na podlagi).
4. Vstavite vanje zidna vložka.
5. Privijte vijak v prej vstavljeni zgornji zidni vložek, tako da bo izstopal za maksimalno 5 mm.
6. Skozi okroglo odprtino v podlagi zvonca potegnite vodnike napeljave za zvonec.
7. Obesite podlago na izstopajočem zgornjem vijaku.
8. Privijte podlago z drugim vijakom, tako da ga privijete v spodnji zidni vložek.
9. Odstranite izolacijo na koncih vodnikov napeljave za zvonec na dolžini 15 mm.
10. Do konca privijte priključne ročice in potisnite konce vodnikov z odstranjenjo izolacijo v odprtine priključkov ter nato sprostite ročice. Preverite, ali so vodniki pravilno priviti, tako da jih rahlo povlečete. Po potrebi poskus ponovite.
11. Namestite pokrov zvonca.
12. Vključite napetost 230 V AC, ki napaja napeljavo za zvonec.
13. Preverite delovanje zvonca, tako da pritisnete na stikalo zvonca.

**POZOR!** Preden snamete pokrov zvonca, vedno preverite, ali je v napeljavi za zvonec breznapetostno stanje!

Izjava o skladnosti se nahaja na spletni strani [www.zamel.com](http://www.zamel.com)





## GONGUL CU DOUĂ TONURI BIM-BAM GNS-921

### Trăsături caracteristice:

- gongul electromecanic BIM-BAM este prevăzut pentru a fi folosit în încăperi echipate cu instalația pentru sonerie cu o tensiune de 230 V AC,
- intensitatea sunetului : 85 dB,
- sunetul: două tonuri BIM-BAM.

### ATENȚIE:

- Se recomandă ca montajul soneriei să fie realizată de către o persoană care posedă calificări și competențe corespunzătoare.
- Instalarea trebuie să fie realizată cu ajutorul unui cablu cu un diametru de la 0,5 mm<sup>2</sup> până la 2,5 mm<sup>2</sup> cu o tensiune a izolației de min. 300/500 V și corespunzător cu condițiile tip de punere în aplicare.
- Soneria este alimentată cu o tensiune de rețea cu valoare de 230 V AC.
- Conductorul de fază a instalației soneriei trebuie să fie protejat împotriva scurtcircuitelor și a suprasarcinilor cu ajutorul comutatorului pentru suprasarcini sau a siguranței fuzibile cu caracteristici alese în mod corespunzător și valoarea nominală a curentului corespunzătoare.

### INSTRUCȚIA MONTAJULUI:

1. Înainte de începerea operațiunilor de racordare, trebuie deconectată tensiunea de 230 V AC care alimentează instalația soneriei. Trebuie să vă asigurați că, cu ajutorul instrumentului de măsurare corespunzător, în instalația soneriei nu există tensiune.
2. Îndepărtați capacul soneriei cu ajutorul unei șurubelnițe plate, prin ridicarea ramificației capacului.
3. Stabiliți unde, pe perete, va fi montată soneria, realizați două orificii, care vor corespunde orificiilor de montaj care se află în placa de bază. Trebuie să luați în vedere plasarea verticală a soneriei (acest lucru este marcat pe baza soneriei).
4. Soneriei și fixați în ele bolțurile atașate.
5. Înșurubați holț-șurubul în orificiile dinainte făcute în așa fel încât să iasă în afară maximum 5 mm.
6. Prin orificiul rotund din baza soneriei trebuie trecute conductoarele instalației soneriei.
7. Agățați baza pe holț-șurubul care iese în afară.
8. Prindeți baza cu ajutorul celui de al doilea holț-șurub înșurubându-l în orificiul de jos. Dați jos elementele izolatoare care se găsesc pe capetele cablurilor instalației soneriei pe o lungime de 15 mm.
10. Apăsați părțile de strângere și introduceți capetele fără izolație ale conductoarelor în orificiile dispozitivelor de prindere, după care eliberați părțile. Trebuie verificat dacă conductoarele sunt bine prinse prin tragerea delicată a acestora. În caz de nevoie repetați activitățile sus prezentate.
11. Puneți la loc capacul soneriei.
12. Conectați tensiunea de alimentare de 230 V AC care alimentează instalația soneriei.
13. Verificați dacă soneria funcționează prin apăsarea butonului soneriei.

**ATENȚIE!** Întotdeauna înainte de înlăturarea capacului soneriei trebuie să vă asigurați că, nu există tensiune în instalația de alimentare a soneriei.

Declarația de conformitate se găsește pe pagina [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



## ЗВЪНЕЦ С ДВУТОНОВ СИГНАЛ BIM-BAM GNS-921

### Характеристични качества:

- електромеханичният звънец BIM-BAM е предназначен за използване в помещения, снабдени със звънчева инсталация с напрежение 230 V AC,
- сила на звука: 85 dB,
- звук: два тона BIM-BAM.

### ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се монтажа на звънца да се извърши от квалифицирано лице.
- Инсталацията следва да се извърши с помощта на кабел със сечение от 0,5 mm<sup>2</sup> до 2,5 mm<sup>2</sup> с напрежение на изолацията min. 300/500 V и тип, съответен за условията на използване.
- Звънецът се захранва с напрежение 230 V от електрическата мрежа.
- Фазовият проводник на звънчевата инсталация следва да бъде защитен от последствията от къси съединения и пренатоварвания с помощта на автоматичен изключвател или предпазител (бушон) с подходящо избрана характеристика и стойност на номиналния ток.

### ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ:

1. Преди започване на работите по свързване на инсталацията следва да изключите напрежението от 230 V, захранващо звънчевата инсталация. С помощта на подходящ измервателен уред следва да се уверите, че в звънчевата инсталация няма напрежение.
2. С помощта на плоска отвертка повдигнете езичето на капака на звънца и го снемете.
3. Определете мястото за монтаж на звънца върху стената и пробийте два отвора, съответстващи на монтажните отвори в основата на звънца. Следва да обърнете внимание на вертикалното положение на звънца (обозначено върху основата).
4. Поставете дюбели в отворите.
5. Монтирайте винт в горния дюбел и го завинтете така, че да стърчи максимално 5 mm.
6. През кръглия отвор в основата на звънца изтеглете кабелите на звънчевата инсталация.
7. Закачете основата на стърчащия горен винт.
8. Прикрепете основата с помощта на втория винт, като го монтирате в долния дюбел.
9. Снемете изолацията от краищата на кабелите на звънчевата инсталация на дължина 15 mm.
10. Натиснете притискащото лостче на клемите и пхнете краищата на кабелите в отворите на клемите, след което пуснете лостчето. Следва да проверите правилното монтиране на кабелите като внимателно ги опнете. При необходимост следва да повторите предишната дейност.
11. Монтирайте капака на звънца.
12. Включете захранващото напрежение на звънчевата инсталация 230 V AC.
13. Проверете действието на звънца, като натиснете звънчевия бутон.

**ВНИМАНИЕ!** Винаги преди снемането на капака на звънца следва да се уверите, че напрежението в звънчевата инсталация е изключено!

Декларацията за съответствие се намира на сайт [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



## ГОНГ ДВУХТОНАЛЬНЫЙ BIM-BAM GNS-921

### Характерные черты:

- электромеханический гонг BIM-BAM предназначен для использования в помещениях, оборудованных установкой звонка с напряжением 230 V AC,
- громкость: 85 dB,
- звук: два тона BIM-BAM.

### ВНИМАНИЕ:

- Рекомендуется, чтобы монтаж звонка осуществлял работник, имеющий необходимую квалификацию и полномочия.
- Система должна быть смонтирована при помощи провода с сечением от 0,5 mm<sup>2</sup> до 2,5 mm<sup>2</sup> с напряжением изоляции min. 300/500 V и типом, соответствующим условиям эксплуатации.
- Звонok питается от сетевого напряжения значением 230 V AC.
- Звонok должен быть защищен от последствий короткого замыкания и перегрузки при помощи двухполюсного автоматического выключателя с подобранными соответствующими характеристиками и значением номинального тока, встроенным в фиксируемую проводку в соответствии с правилами установки.
- Прибор не предназначен для использования людьми (включая детей), у которых есть физические, нервные или психические отклонения или недостаток опыта и знаний за исключением случаев, когда за ними осуществляется надзор или проводится инструктаж лицом, отвечающим за их безопасность. Необходимо осуществлять надзор за детьми с целью недопущения их игр с прибором.

### ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА:

1. Перед тем, как приступить к действиям по соединению деталей, отключить напряжение 230 V AC, питающее систему звонка. Следует убедиться при помощи подходящего измерительного прибора, что в системе звонка отсутствует напряжение.
2. Снять крышку звонка при помощи плоской отвертки, подвесив.
3. Отметить место крепления звонка на стене, высверлить два отверстия, соответствующие монтажным отверстиям в подставке звонка и вставить в них распорочные колышки. Следует обратить внимание на вертикальное расположение звонка (отмечено на подставке).
4. Вставить в отверстия дюбеля.
5. Вкрутить винт в установленный ранее верхний дюбель так, чтобы выступал на максимально 5 mm.
6. Сквозь круглое отверстие в подставке звонка проложить провода системы звонка.
7. Подвесить подставку на выступающем, верхнем винте.
8. Прикрепить подставку вторым винтом, вкручивая его в нижний дюбель.
9. Зачистить концы проводов системы питания звонка на расстоянии 15 mm.
10. Закрепить концы проводов в зажимах звонка.
11. Надеть крышку звонка.
12. Подключить напряжение 230 V AC, питающее систему звонка.
13. Проверить работу звонка, нажав на его кнопку.

**ВНИМАНИЕ!** Всегда, перед тем как снять крышку звонка, следует убедиться, что в системе звонка отсутствует напряжение!

Сертификат соответствия представлен на Интернет-сайте [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



## ДВОНТОННИЙ ГОНГ BIM-BAM GNS-921

### Характеристика:

- электромеханичний гонг BIM-BAM призначений для вживання в приміщеннях обладнаних дзвінковою інсталяцією зі напругою 230 V AC,
- гучність: 85 dB,
- звук: два тони BIM-BAM.

### УВАГА:

- Рекомендується, щоб монтаж дзвінка виконала особа з відповідними кваліфікаціями і повноваженнями.
- Монтаж повинен бути виконаний проводом діаметром від 0,5 mm<sup>2</sup> до 2,5 mm<sup>2</sup> напругою ізоляції мінімум 300/500 V і типі, відповідним до умов застосування.
- Дзвінок живиться напругою мережі значенням 230 V AC.
- Фазовий провід дзвінкової інсталяції повинен бути забезпечений перед наслідками короткого замикання і перевантажень за допомогою вимикача максимального струму або плавкого запобіжника з відповідно підбраною характеристикою і значенням номінального струму.

### ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ:

1. До початку дій зв'язаних з сполучення, роз'єднати напругу 230 V AC, що живить дзвінкову інсталяцію. Слід упевнитися за допомогою відповідного вимірального приладу, що в дзвінковій інсталяції немає напруги.
2. Зняти кришку дзвінка за допомогою плоскої викрутки, підважуючи зачіпку кришки.
3. Установити місце монтажу дзвінка на стіні, зробити два отвори, що відповідають монтажним отворах у підставі дзвінка. Треба звернути увагу на вертикальне положення дзвінка (зазначене на підставі).
5. Вкрутити гвинт до поставленого раніше верхнього розпірного кілка, так, щоб виставив не більше 5 mm.
6. Через круглий отвір у підставі дзвінка прокласти проводи дзвінкової інсталяції.
7. Завісити підставу на верхньому гвинті, що вистає.
8. Прикріпити підставу довгим гвинтом, вкручуючи його до нижнього розпірного кілка.
9. Ізольовати кінці проводів дзвінкової інсталяції на довжині 15 mm.
10. Дожати затискні важелі та всунути ізольовані кінці проводів в отвори затисків опісля чого відпустити важелі. Треба перевірити правильність прикріплення проводів делікатно їх потягуючи. В разі необхідності дію повторити.
11. Покласти кришку дзвінка.
12. Підключити напругу 230 V AC, що живить дзвінкову інсталяцію.
13. Перевірити чи дзвінок діє натискаючи кнопку дзвінка.

**УВАГА!** Завжди перед тим як зняти кришку дзвінка треба упевнитися, що в проводах дзвінка немає напруги!

Декларація згідності знаходиться на веб-сторінці [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



ΓΚΩΝΓΚ ΔΥΟ ΤΟΝΩΝ BIM-BAM  
GNS-921



BIM-BAM جرس دو نبرتين

**Χαρακτηριστικά:**

- Ηλεκτρομηχανικό γκωνγκ BIM-BAM προορίζεται για χρήση σε χώρους εξοπλισμένους με εγκατάσταση κουδουνισι με τάση 230 V AC,
- ένταση ήχου: 85 dB,
- ήχος: δυο τόνοι BIM-BAM.

الصوت: نغمتا BIM-BAM

درجة الصوت: dB85

**Μلاحظة**

يوصى ان يتم تركيب الجرس من قبل شخص مؤهل ذو تصريحات مناسبة

يجب ان يكون الانشاء محضر من سلك ذو قطر 0,5 الى 2,5 متر مربع ذو توتر العزل 500/300 فأت على الأقل ومناسب لنوع وشرط الاستعمال

يغذى الجرس بواسطة توتر 230 فأت

يجب ان يكون سلك دور الجرس محمي عن النقص وحماية زائدة باستعمال مصهر مناسب لقدرة ونوع الكهرياء الاعتياري

**كيفية التركيب**

قبل التوصيل اظفي توتر 230 الذي يغذي الجرس.

راجع بواسطة جهاز الاختبار اذا تم اطفائه فعلا

ارفع غطاء الجرس بواسطة مفك البراغي المنبسط وضع مساك الغطاء

حدد محل تركيب الجرس على الجدار، اتقّب تقنين وفقا لتقّب التركيب في مقعد الجرس

يجب ان تشد الانتباه الى وضع الجرس الراسي (معلم في القاعدة)

ضع في التقب سدادة ركب اللولب الى سدادة المركبة قيلا حتى يكون بارزا على الاكثر 5 متر

ادخل اسلاك التركيب عبر ثقبه دائرية في قاعدة الجرس

علق القاعدة على اللولب البارز

ثبت القاعدة بواسطة لولب ثاني الى سدادة الاسفلية

اعزل اطراف اسلاك زر الجرس على بعد 15 متر

اكبس الرفاعة الكباسة وضع الاسلاك المعزولة في ثقب الملزم واعفي من الرفاعة

يجب التفتيق ان تم تركيب الاسلاك بشكل صحيح جانبا الاسلاك بشكل رقيق

اذا احتتحا كرر العملية

ضع غطاء الجرس

ادر توتر 230 فأت المغذي الجرس

دقق عمل الجرس بواسطة ضغط زر الجرس

ملاحظة: الجرس لا يتعامل مع زر جرس مصوء

بيان التوافق داخل العلبه أو على

www.zamel.com

بيستعمل جرس ميكانيكي كهريائي BIM-BAM  
في غرف يوجد فيها تركيب جرس بطاقة 230 فأت

الصوت: نغمتا BIM-BAM  
درجة الصوت: dB85

ملاحظة  
يوصى ان يتم تركيب الجرس من قبل شخص مؤهل ذو تصريحات مناسبة

يجب ان يكون الانشاء محضر من سلك ذو قطر 0,5 الى 2,5 متر مربع ذو توتر العزل 500/300 فأت على الأقل ومناسب لنوع وشرط الاستعمال

يغذى الجرس بواسطة توتر 230 فأت

يجب ان يكون سلك دور الجرس محمي عن النقص وحماية زائدة باستعمال مصهر مناسب لقدرة ونوع الكهرياء الاعتياري

**كيفية التركيب**

قبل التوصيل اظفي توتر 230 الذي يغذي الجرس.

راجع بواسطة جهاز الاختبار اذا تم اطفائه فعلا

ارفع غطاء الجرس بواسطة مفك البراغي المنبسط وضع مساك الغطاء

حدد محل تركيب الجرس على الجدار، اتقّب تقنين وفقا لتقّب التركيب في مقعد الجرس

يجب ان تشد الانتباه الى وضع الجرس الراسي (معلم في القاعدة)

ضع في التقب سدادة ركب اللولب الى سدادة المركبة قيلا حتى يكون بارزا على الاكثر 5 متر

ادخل اسلاك التركيب عبر ثقبه دائرية في قاعدة الجرس

علق القاعدة على اللولب البارز

ثبت القاعدة بواسطة لولب ثاني الى سدادة الاسفلية

اعزل اطراف اسلاك زر الجرس على بعد 15 متر

اكبس الرفاعة الكباسة وضع الاسلاك المعزولة في ثقب الملزم واعفي من الرفاعة

يجب التفتيق ان تم تركيب الاسلاك بشكل صحيح جانبا الاسلاك بشكل رقيق

اذا احتتحا كرر العملية

ضع غطاء الجرس

ادر توتر 230 فأت المغذي الجرس

دقق عمل الجرس بواسطة ضغط زر الجرس

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Συνιστάται να κάνει την εγκατάσταση εξειδικευμένος ηλεκτρολόγος.
- Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει με καλώδιο διατομής από 0,5 mm<sup>2</sup> ως 2,5 mm<sup>2</sup>, με τάση μόνωσης ελάχιστα 300/500 V και το υπό τον κατάλληλο στις συνθήκες.
- Κουδούνι τροφοδοτείται με την τάση δικτύου στο επίπεδο 230 V AC.
- Καλώδιο ηλεκτρικής φάσης της εγκατάστασης του κουδουνισι πρέπει να είναι προστατευμένο από τα αποκατάστα βραχυκυκλώματος μέσω του διακόπτη εγκατάστασης ή της ασφαλείας κατάλληλου τύπου και αξίας για την ονομαστική τάση.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ:**

1. Πριν να αρχίσετε σύνδεση της εγκατάστασης, αποσυνδέστε το ρεύμα 230 V AC που τροφοδοτεί την εγκατάσταση του κουδουνισι.
2. Πρέπει να σιγουρευτείτε με χρήση του κατάλληλου μετρητή ότι στην εγκατάσταση του κουδουνισι υπάρχει κατάσταση ηρεμίας.
3. Βγάλετε το καπάκι του κουδουνισι ανασκλώνοντας με καρπαζιού το γάντζο του.
4. Επιλέξτε το σημείο εγκατάστασης του κουδουνισι στον τοίχο, ανοίξτε δυο τρύπες που αντιστοιχούν τρύπες εγκατάστασης μέσα σε βάση του κουδουνισι. Πρέπει να δώσετε σημασία σε κάθετη διάθεση του κουδουνισι (σημαδεμένη πάνω σετη βάση).
5. Τοποθετήστε με μέσα σε τρύπες πλαστικές κτηπιές.
6. Βιδώστε μια βίδα μέσα σε πάνω πλαστική κτηπιτή έτσι να υπερβεί μάξιμουμ ανά 5 mm.
7. Πέρστε τα καλώδια της εγκατάστασης κουδουνισι από το στρόγγυλο άνοιγμα.
8. Κρεμάστε τη βάση πάνω στην πάνβ βίδα.
9. Στερώστε τη βάση με χρήση της δεύτερης βίδας, βιδώνοντας την μέσα στην κάτω πλαστική κτηπιτή.
10. Εξυγιμώστε τις άκρες των καλωδίων σε μήκος 15 mm.
11. Πιάστε μχολούς σφιγκτήρα και ενθέστε γυμνά καλώδια μέσα σε τρύπες και επομένως απελευθερώστε μχολούς. Πρέπει να ελέγξετε κατάλληλη στερέωση καλωδίων σύμφωνα με τα ελεφριά. Κατά ανάγκη να επαναλάβετε την ενέργεια.
12. Συνδέστε το στην τάση 230 V AC που τροφοδοτεί την εγκατάσταση του κουδουνισι.
13. Ελέγξτε τη λειτουργία του κουδουνισι πιέζοντας το κουμπι κουδουνισι.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πάντα πριν να αφαιρέσετε το καπάκι του κουδουνισι σιγουρευτείτε ότι στην εγκατάσταση του κουδουνισι υπάρχει κατάσταση ηρεμίας.

**Δήλωση συμβατότητας μέσα στη συσκευασία ή στην ιστοσελίδα www.zamel.com**

**- GUARANTEE - GARANTIE - ZÁRUKA - ΓΑΡΑΝΤΙΑ - GARANTINIJS TALONAS - GARANTIIKAART - ΓΑΡΑΝΤΙΑ ΚΑΡΤΑ - GARANTINIE KORTLE - ZÁRUČNÍ LIST - GARANT - CUSKI LIST - CARTE DE GARANTIE - GARANTIONS KARTE - GARANCIAJEGY - KAPTA EFTYHSHZ - CARTE DE GARANTIE - LA HOJJA DE LA GARANTIA - GARANTGESCHEN - ΓΑΡΑΝΤΙΟΝΗ ΚΑΡΤΑ**

- GB 1. ZAMEL Sp. z o.o. provides a two year warranty for its products. 2. The ZAMEL Sp. z o.o. warranty does not cover: a) mechanical defects resulting from transport, loading / unloading or other circumstances, b) defects resulting from incorrect installation or operation of ZAMEL products, c) defects resulting from any changes made by CUSTOMERS or third parties, to products sold or equipment necessary for the correct operation of products sold, d) defects resulting from force majeure or other external causes for which ZAMEL Sp. z o.o. is not liable, e) power outages in the moment of sale (if they appear). 3. All complaints in relation to the warranty must be provided by the CUSTOMER in writing to the retailer after discovering a defect. 4. ZAMEL Sp. z o.o. will review complaints in accordance with existing regulations. 5. If you a complaint is settled, e.g. replacement of the product, repair or refund, it is left to the discretion of ZAMEL Sp. z o.o. Guarantee does not exclude, does not limit, nor does it suspend the rights of the PURCHASER resulting from the discrepancy between the goods and the contract.
- D 1. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. gewährt 24 Monate langjährige Garantie für die von ihr verkauften Waren. 2. Aus der Garantie der Firma ZAMEL Sp. z o.o. sind folgende Ausnahmen ausgeschlossen: a) mechanische Schäden infolge von Transport, Ver- / Entladung oder anderer Umständen, b) Schäden infolge fehlerhafter Montage oder Gebrauchswendungen der Produkte von ZAMEL Sp. z o.o. c) Schäden infolge jeglicher Änderungen am Verkaufsgütergegenstand oder an den zum korrekten Betrieb des Verkaufsgütergegenstandes nötigen Geräten, die vom KÄUFER oder Drittpersonen durchgeführt wurden, d) Schäden infolge höherer Gewalt oder anderer zufälliger Ereignisse, für die ZAMEL Sp. z o.o. keine Verantwortung trägt, e) Versorgungsstörungen (Batterien) die zum Zubehör der Geräte im Moment des Verkaufs gehören (falls vorhanden). 3. Jegliche Garantieansprüche stellt der KÄUFER, nach deren Feststellung an der Verkaufsstelle oder in der Firma ZAMEL Sp. z o.o. schriftlich vor. 4. ZAMEL Sp. z o.o. verpflichtet sich, Reklamationen gemäß geltender gesetzlicher Vorschriften zu behandeln. 5. Die Wahl der Behandlungsart der Reklamation, z.B. Warenaustausch, Reparatur oder Geldrückstellung hängt von ZAMEL Sp. z o.o. ab. 6. Die Garantie bewirkt weder Ausschlüssen, Beschränkung, noch Einstellung der KÄUFERRECHTE infolge von Nichtbeachtung m mung der Ware mit dem Vertrag.
- E 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede la garantía de 24 meses para los productos que distribuye. 2. La garantía ZAMEL Sp. z o.o. no incluye: a) daños mecánicos producidos durante el transporte, carga / descarga y otras circunstancias, b) daños producidos por montaje inadecuado o por explotación de los productos ZAMEL Sp. z o.o. c) daños producidos por cualquier tipo de modificaciones, efectuadas por el COMPRADOR o terceras personas, que se reflejen en los productos que son objeto de venta o a los dispositivos imprescindibles para el funcionamiento correcto de estos productos, d) daños producidos por fuerza mayor u otro caso fortuito, por los cuales ZAMEL Sp. z o.o. no será responsable, e) fuentes de alimentación (baterías), que forman parte del dispositivo en el momento de su venta (si las suales). 3. El COMPRADOR está obligado a notificar, por escrito, todo tipo de reclamaciones en calidad de garante en el punto de venta o en la empresa ZAMEL Sp. z o.o. 4. ZAMEL Sp. z o.o. declara que estudiará las reclamaciones conforme con lo establecido en la legislación vigente de Polonia. 5. La elección de la forma de resolver la reclamación, por ej. descambiando el producto defectuoso por otro, la reparación o la devolución del importe pagado, depende de ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantía no excluye, no limita, ni suspende los derechos del COMPRADOR que resultan de la incompatibilidad del producto con el contrato de venta.
- J 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede 24 meses de garantía aos produtos vendidos. 2. A garantia ZAMEL Sp. z o.o. não confere a: a) danos mecânicos ocorridos durante o transporte, carga/descarga ou outras circunstâncias, b) danos causados pela imperfeita montagem ou na exploração e manuseio dos artigos ZAMEL Sp. z o.o. c) danos causados como efeitos de qualquer alteração feita pelo COMPRADOR ou pessoa terceira com respeito aos produtos que constituem o objeto de venda, d) danos causados por quaisquer circunstâncias alheias, nas quais a ZAMEL Sp. z o.o. não é responsável, e) fontes de alimentação (baterias) sendo parte do conjunto de componentes do aparelho na altura de venda (se estiver incluído). 3. Todas as reivindicações referentes a garantia do COMPRADOR deverão ser canalizadas ao local de compra ou na firma ZAMEL Sp. z o.o. em escrito após a confirmação. 4. ZAMEL Sp. z o.o. está em obrigação de examinar a reclamação de acordo com o conteúdo da Polaca em vigor. 5. Escolha das formas para solucionar a reclamação, por ex: troca do produto por um outro sem defeitos, reparação ou reembolso do dinheiro e tomada pela ZAMEL Sp. z o.o. 6. A garantia não exclui, não limita e nem suspende os direitos do COMPRADOR provenientes da incompatibilidade entre o artigo e o contrato.
- F 1. La société ZAMEL Sp. z o.o. accorde une garantie de 24 mois pour ses produits. 2. La garantie de ZAMEL Sp. z o.o. ne concerne pas: a) les pannes mécaniques arrivées pendant le transport, le chargement/déchargement ou les autres, b) les pannes résultantes de montage ou d'exploitation incorrectes des produits de ZAMEL Sp. z o.o. v) end) managements résultants des modifications qu'on effectuerait sur les articles, c) les dommages causés par l'objet de vente ou des dispositifs indispensables pour le fonctionnement correct des produits étant, l'objet de vente, d) les dommages causés par une force majeure ou autres incidents de sort pour lesquels la société ZAMEL Sp. z o.o. n'est pas responsable, e) les sources d'alimentation (batteries) qui font partie de l'équipement de l'appareil au moment de son vente (si elles sont viables). 3. Tous les préteurs à titre de garantie doivent être déclarés dans le point d'achat ou auprès de la firme ZAMEL Sp. z o.o. par écrit. 4. La société ZAMEL Sp. z o.o. s'engage à étudier les réclamations conformément aux exigences de la législation en vigueur. 5. Le choix de forme de traitement de la réclamation, p.ex. changement de produit contre un produit sans défauts, réparation ou retour de l'argent, appartient à ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantie n'exclut pas, ne limite pas, ni ne suspend pas, les droits de l'ACHETEUR qui résultent de la non conformité de la marchandise avec le contrat d'achat.
- H 1. AZAMEL Sp. z o.o. cég 24 hónapos garanciát ad a termékhez. 2. A garancia alól kizárólag az alábbiak: a) szállítási alatti történő hibák vagy a elhelyezés/kezelés történő hibákból, b) a felszereléskor előtörtént hibák vagy a használati hibákból, c) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, d) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, e) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, f) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, g) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, h) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, i) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, j) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, k) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, l) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, m) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, n) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, o) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, p) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, q) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, r) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, s) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, t) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, u) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, v) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, w) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, x) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, y) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, z) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, aa) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ab) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ac) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ad) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ae) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, af) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ag) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ah) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ai) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, aj) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ak) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, al) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, am) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, an) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ao) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ap) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, aq) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ar) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, as) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, at) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, au) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, av) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, aw) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ax) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ay) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, az) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ba) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, bb) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, bc) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, bd) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, be) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, bf) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, bg) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, bh) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, bi) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, bj) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, bk) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, bl) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, bm) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, bn) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, bo) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, bp) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, bq) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, br) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, bs) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, bt) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, bu) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, bv) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, bw) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, bx) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, by) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, bz) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ca) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, cb) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, cc) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, cd) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ce) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, cf) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, cg) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ch) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ci) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, cj) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ck) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, cl) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, cm) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, cn) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, co) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, cp) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, cq) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, cr) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, cs) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ct) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, cu) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, cv) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, cw) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, cx) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, cy) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, cz) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, da) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, db) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, dc) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, dd) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, de) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, df) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, dg) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, dh) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, di) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, dj) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, dk) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, dl) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, dm) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, dn) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, do) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, dp) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, dq) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, dr) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ds) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, dt) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, du) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, dv) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, dw) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, dx) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, dy) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, dz) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ea) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, eb) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ec) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ed) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ee) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ef) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, eg) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, eh) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ei) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ej) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ek) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, el) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, em) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, en) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, eo) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ep) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, eq) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, er) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, es) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, et) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, eu) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ev) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ew) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ex) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ey) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ez) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, fa) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, fb) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, fc) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, fd) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, fe) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ff) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, fg) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, fh) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, fi) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, fj) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, fk) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, fl) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, fm) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, fn) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, fo) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, fp) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, fq) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, fr) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, fs) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ft) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, fu) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, fv) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, fw) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, fx) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, fy) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, fz) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ga) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, gb) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, gc) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, gd) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, ge) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, gf) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, gg) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, gh) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, gi) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, gj) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, gk) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, gl) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, gm) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, gn) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, go) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, gp) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, gq) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, gr) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, gs) a ZAMEL Sp. z o.o. által készített, a vásárló beavatkozása által okozott hibák, gt) a ZAMEL Sp. z o.o